

María Victoria Cucchiaro



📍 Buenos Aires, Argentina | 📞 +54 9 3487 233402 | ✉ mvictoriacucchiaro@gmail.com
🌐 <https://www.linkedin.com/in/mariavictoriacucchiaro/>

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- **Intérprete EN<>ES** 2019 – presente | *Autónoma*
 - Selección de eventos donde brindé servicios de interpretación simultánea y consecutiva:
 - Open Society Foundations: RGU Education Forum | agosto de 2023
 - Reuniones y talleres en línea de ONU Mujeres | agosto de 2023 - presente
 - Taller de diseño de la Encuesta MICS UNICEF | junio de 2023
 - Reuniones y talleres en línea del PNUD | octubre de 2022 - presente
 - Nerdearla 2022 | octubre de 2022
 - CLAVES Argentina 2022 | mayo de 2022
 - Reuniones y eventos de la Embajada de EE. UU. en Argentina | mayo de 2022 - presente
 - WANO Peer Review en Central Nuclear Atucha | noviembre de 2021
 - Auditoría logística para Abbot Argentina | septiembre de 2021
 - Reuniones para International Domestic Workers Federation | agosto de 2021 - presente
 - Implementación de software en Volkswagen Argentina | julio y agosto de 2021
 - El trabajo de plataformas en el Norte y el Sur Global: ¿mismos problemas, mismas soluciones? | junio de 2021
 - Auditoría económico-financiera para ManpowerGroup Argentina | mayo de 2021
 - Congreso Mundial de Salud Mental Buenos Aires 2019 | noviembre de 2019
- **Traductora EN<>ES** 2019 – presente | *Autónoma*
 - Servicios de traducción para clientes particulares:
 - Traducción de artículos periodísticos del español al inglés para el sitio web oficial del Club Atlético River Plate.
 - Servicios de traducción para colegas o agencias:
 - Traducción de documentos de otras áreas: telecomunicaciones, fintech, medioambiente, agricultura y ganadería.
 - Traducción de material de Canva.

EDUCACIÓN

- **Traductorado Público de Inglés** 2015 – 2020 | *Universidad del Salvador*
- **Ciclo Pedagógico Universitario** 2019 – 2020 | *Universidad del Salvador*
- **Licenciatura en Interpretación de Conferencias en Inglés** 2015 – 2018 | *Universidad del Salvador*

IDIOMAS

- **Español:** Nativo
- **Inglés:** Bilingüe (C2)
- **Francés:** Intermedio alto (B2) DELF B2 | *Centre international d'études pédagogiques*
- **Portugués:** Intermedio alto (B2)
- **Italiano:** Intermedio (B1)
- **Ruso:** Básico (A2)

TECNOLOGÍA

- **Herramientas TAC:** SDL Trados, memoQ, Wordfast, Smartling y Phrase.
- **ISR:** Zoom, Microsoft Teams e Interactio.

CURSOS

• Diplomatura en Traducción al Inglés de Especialidad	AATI-Universidad de Belgrano
• Actualización en Interpretación Especializada Inglés-Español	AATI-Universidad del Salvador
• Using and Teaching Post-RP English	Path Examinations Latin America
• Analysis of English Intonation for Specialists	Universidad del Salvador
• Toma de notas en consecutivas extensas	Asociación de Intérpretes de Conferencias de la Argentina
• Introducción a la toma de notas para la interpretación consecutiva	Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes
• Redacción y corrección en español	Fundación LITTERAE

VOLUNTARIADO

• Profesora de idiomas en Projeto AMAR (Brasil)	febrero 2020 – marzo 2020 AIESEC en Argentina
• Asistente administrativa en La Merveille (Francia)	diciembre 2019 – enero 2020 Worldpackers
• Madrina de la Selección Alemana de Hockey sobre Césped	junio 2015 Confederación Argentina de Hockey

MEMBRECÍAS PROFESIONALES

• CTPCBA – Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires	Argentina
• AATI – Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes	Argentina
• ATA – American Translators Association	Estados Unidos